LE RENOVATEUR

NUMÉRO 462

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mercredi 31 octobre 2007

10000 kip



L'équipage du village de Hadkieng, vainqueur de la course des pirogues 2007

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la

ທະນາຄານພັດທະນາລາວ
LAO DEVELOPMENT BANK

L D B

HEAD OFFICE
31.Pangkham Road , Vientiane Lao P.D.R.
P.O. Box: 2700 Tel: (856-21) 213300 -03



SERVICE

- Deposits
- Loans
- Exchange
- Bank Guarantee
- Domestic & International Settlement
- Quick domest funds transfer
- L / C Service

♦ Nakhoneluang Tel: 021 213400	♦ Sayabouly Tel: 074 211029	♦ Oudomxay Tel: 081 312059
♦ Luangprabang Tel: 071 212185	♦ Paksane Tel: 054 212025	♦ Laksao Tel: 054 311044
♦ Houyai Tel: 084 211024	♦ Phonhong Tel: 023 211456	♦ Xiengkhouang Tel: 061 313041
♦ Khammuane Tel: 051 212073	♦ Savannakhet Tel: 041 212226	♦ Sekong Tel: 038 211076

THE LAO DEVELOPMENT BANK IN LAO PDR

TRUST SUSTAIN ABILITY TRANS-PARENCY PUBLIC SERVICE



The State Commercial Bank in Lao P.D.R



LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la Culture

Directeur:
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef:
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction:
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction:
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof, Dr Sommone Phousavath
Darouny Ratanavong
Houphanh Rattanavong
Maligna Saignavong
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak
Sonesavanh souliyaphack
Phetphosay sèngpaseuth
Vayorath xayasomroth

Correcteurs/Contributeurs:
André Piozet
Thibault Houspic

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

Design : BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel .(856)(21)217872,
Fax(856)(21)216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

Relations internationales

4. Pourquoi la conférence ministérielle de la Francophonie a-t-elle lieu au Laos ?

Actualité

5. Développement des infrastructures de Champassak
6. La production d'opium s'effondre

Francophonie

7. Mission en Chine du Grand Témoin francophone aux Jeux Olympiques de Pékin 2008

Politique

8. 117e session ordinaire de l'UPI à Genève

Développement

9. Rénovation de l'aéroport de Luang Prabang

Société

10. Renforcement des règles de sécurité routière

Commerce

11. Le centre de collection de la chanson lao

Micro-trottoir

12. Le français au Laos
13. Le mariage est-il important pour les jeunes lao ?

Tourisme

14. Le développement du tourisme au Laos

Culture

15. Préservation du patrimoine mondial

Lao-lire exposition

16. « Les images du Laos d'autrefois »
17. Raconte-moi une histoire !

Publi-reportage

18. Joma bakery café
19. La bijouterie Maxim's à Vientiane

Ethnobotanique

20. Crinum

Cuisine

21. Poulet grillé

Sport

22. Beerlao soutient la 4e édition de la coupe de football du Premier ministre
23. L'équipage du village de Hadkieng, vainqueur de la course des pirogues 2007

Dans l'objectif

24. Evénements de la semaine en photos

Guide

25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

L'équipage du village de Hadkieng, vainqueur de la course des pirogues 2007 ***--Photo Khamphanh***

Pourquoi la conférence ministérielle de la Francophonie a-t-elle lieu au Laos ?

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Comment le Laos peut-il accueillir une conférence internationale à laquelle participeront plus de 600 délégués venus du monde entier, alors qu'il est classé parmi les pays les moins avancés ? C'est une question que beaucoup de monde se pose.

Le Laos est membre à part entière de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) depuis 1991 (il était observateur depuis 1986 mais a fait preuve d'une forte volonté pour devenir membre à part entière) et cultive une tradition d'utilisation du français comme langue de travail internationale.

Lors de la conférence de presse tenue le 22 octobre au secrétariat de la présidence de la République, M. Soubanh Srithirath, directeur de cabinet du président et chargé de la Francophonie en RDP Lao, a annoncé que le fait que le Laos



M. Soubanh Srithirath

soit devenu membre de la Francophonie s'inscrit dans le processus de développement du pays, qui cherche des alliés pour sortir de la pauvreté. Répondant à une question sur les difficultés que la RDP Lao pourrait rencontrer pour organiser telle manifestation, il a répondu que notre pays avait déjà une expérience en la matière, en accueillant en 2004 le 10e sommet de l'Association des Nations du Sud-Est Asiatique (ASEAN). De plus, les responsables de l'OIF se sont déjà rendus deux fois sur place pour évaluer la qualité de l'organisation et ont conclu que le Laos disposait du potentiel nécessaire.

Le Laos jouit d'un bon et stable contexte politique, chose rassurante pour la sécurité qui est l'un des maîtres mots de cette rencontre. Par ailleurs, Vientiane dispose de nombreux hôtels et restaurantset bonnes infrastructures de télécommunications et de transports, éléments indispensables à la réussite de la conférence. Selon M. Soubanh Srithirath, c'est un événement historique pour le Laos, d'autant que cela sera la dernière conférence ministérielle de la Francophonie à être organisée hors de France.

Cette 23e édition sera l'occasion pour ses participants de discuter des préparatifs du 12e sommet de la Francophonie prévu au Québec en 2008. Les participants vont passer en revue des sujets tels que l'application des directives adoptées lors du sommet de Bucarest en 2006, les finances, la politique, la culture, le social, la langue française, le développement durable, l'éducation et la recherche.

La sélection d'un pays organisateur pour une telle conférence ne dépend aucunement du hasard ou de l' ordre alphabétique, mais de la profonde volonté du pays candidat et du nombre de francophones qui y vivent. C'est donc une légitime satisfaction pour la RDP Lao que d'avoir été choisie et tout le monde doit s'éfforcer de faire de son mieux pour qu'elle soit couronnée de succès.

Signalons pour conclure qu'au Laos, l'OIF est intervenue dans le domaine de l'enseignement du français par le biais de diverses organisations. Elle subventionnera également une bonne partie des frais d'organisation de la conférence.

Renforcement de la sécurité frontalière lao-thaïe

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La République Démocratique Populaire Lao et le Royaume de Thaïlande sont voisins et partagent une frontière commune longue de 1 835 kilomètres. Les deux pays partagent en outre des caractères communs ou similaires comme la langue, les us et coutumes, les modes de vie ou encore le climat.

Le maintien d'excellentes relations entre les deux pays est un enjeu pour la région toute entière. La province lao de Sayaboury a pour particularité que la frontière qu'elle partage avec la province thaïe de Nane n'est pas matérialisée par le Mékong mais par des forêts, des montagnes et des rivières. De ce fait, le renforcement de la sécurité dans cette zone est un gros travail pour les autorités locales et le gouvernement. Au début du mois, les autorités chargées du maintien de l'ordre le long de la frontière se sont rencontrées dans la province de Nane pour passer en revue le procès-verbal de leur dernière rencontre. Côté lao, les travaux étaient dirigés par M. Liene Thikèo, gouverneur de la province de Sayaboury, tandis que le côté thaï était représenté par M. Somphong Ayuthaphong, gouverneur de Nane et président du comité pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière.

Au cours de cette rencontre, les deux parties se sont engagées à régler les problèmes causés par les groupes de personnes malintentionnées sévissant près de la frontière et à lutter conjointement contre le vol de voitures, la contrebande, le trafic d'armes et de drogue. Il a été décidé d'achever dans les plus brefs délais la construction de postes frontières dans les environs de la montagne de Sam Sao. Dans le domaine du contrôle de l'immigration, Sayaboury et Nane coopéreront pour assurer la sécurité des citoyens riverains vivant dans chaque pays. Pour le tourisme, il a été décidé d'améliorer les postes frontière de Nam Ngueune et de Houaykone. Dans le domaine de la lutte contre la drogue, la coopération et l'échange d'informations entre les deux provinces ont également été renforcés. Dans l'avenir, des échanges dans les domaines culturel, sanitaire, sportif et touristique sont également prévus afin d'améliorer le bien-être des habitants riverains.

Développement des infrastructures de Champassak

PHONG THAMMAVONGSA

La province de Champassak est actuellement le théâtre d'une vingtaine de projets ayant débuté aux mois de mars et de juin 2007. Les plus importants d'entre eux sont :

- Le chantier de la route entre Ban Boungkha et Ban Maysingsamphanh dans le district de Xanasomboum, route qui sera longue de 84 km et dont le coût est estimé à 517 millions de kip.
- Celui de la route longue de 5,4 km reliant Ban Nady à Ban Phondou, dont le coût, pris en charge par les populations du district de Mounlapamok, est estimé à 25 millions de kip;
- Le projet d'extension des réseaux électriques du village de Nonsamphanh dans le district de Soukhouma.
- Le projet de construction des bassins d'eau des rivières de Honghoualing, Bunghouana et Chongkathang dans le district de Champassak; ces derniers pourront stocker entre six et huit millions de mètres cubes par an;
- Le projet de développement de l'artisanat et des spécificités locales; il s'agit notamment de la vannerie de rotin à Ban Sanamxay dans le district de Paksé, du tissage à Ban Saphaï dans le district de Xanasomboum, de la sculpture à Ban Kouangsy (district de Bachieng), de la préparation du thé à Ban km 39 (district de Paksong), de la sculpture de la pierre à Ban Nongbung (district de Pathoumphone), de la confection de chapeaux en feuilles de palmier à Ban Thapo-Tay (district de Khong), de la tresse de nattes à Ban Khèm et Ban Po (district de Moune), ou encore de la production d'alcool à Phoukao dans le district de Champassak;
- Le chantier de la route de 4km près de Donetalat dans le district de Champassak;
- Le nouveau marché de Ban Nonghay-Mixay dans le district de Phonthong, qui coûtera 40 millions de kip, somme prise en charge par les populations;
- Le chantier de la route de 11km reliant Vangtao à Khoumthong estimé à 118 millions de kip, somme supportée par les populations;
- Le projet de réparation des systèmes d'irrigation du district de Paksé et le projet de développement multiforme de Ban Mouang dans le district de Pathoumphone, d'un montant total de 176 millions de kip dont 96 millions financés par les populations :

En outre, la province de Champassak a également participé à la promotion de la plantation de café, 28 000 hectares étant actuellement cultivés, tout comme elle a encouragé la plantation de jeunes arbres dans le district de Bachieng. Par ailleurs, beaucoup de projets visent à l'amélioration de la productivité agricole. Cela passe notamment par l'amélioration des systèmes d'irrigation, l'extension de la surface agricole utile ou encore le développement de sites touristiques naturels et culturels. Toutes ces mesures permettront à terme de créer des revenus complémentaires pour les agriculteurs afin de réduire petit à petit la pauvreté.

Semaine nationale pour l'éradication de la pauvreté

PHONG THAMMAVONGSA

La double célébration de la Journée internationale contre la pauvreté et de la Semaine nationale pour l'éradication de la pauvreté a eu lieu le 24 octobre dernier dans l'arrondissement de Xaysettha à Vientiane. Elle a été présidée par M. Somvandy Natthavong, adjoint au maire de Vientiane en présence de Mme Onechanh Phommavong, chef de l'arrondissement de Xaysettha et de nombreux autres invités. Cette réunion s'est particulièrement intéressée au cas de l'arrondissement dans lequel elle s'est tenue, car ce dernier est l'un des neufs arrondissements de la capitale à compter une masse non négligeable de populations laborieuses vivant dans des conditions précaires.

« L'arrondissement de Xaysettha dispose de moyens extrêmement rudimentaires pour ce qui est de la production agricole, industrielle ou artisanale, a déclaré Mme Onechanh Phommavong.. *Pendant des années, nous avons tenté de réduire la pauvreté famille par famille mais désormais nous comptons créer des groupes de villages de développement .»*

En outre, l'arrondissement de Xaysettha mène une campagne pour sensibiliser les populations à propos de la politique du gouvernement en faveur de la réduction de la pauvreté. Des terrains ont été aménagés pour construire des habitations et, en parallèle, de nombreuses entreprises publiques comme privées ont prévu d'apporter leur soutien pour permettre aux populations d'avoir accès à l'eau potable, à l'électricité ou encore d'améliorer la production agricole. De plus, les enfants issus de familles défavorisées auront un accès gratuit aux soins et à l'école.

Les projets déradication mis en œuvre dans toutes les provinces du territoire s'inscrivent dans le cadre d'un grand plan national d'éradication de la pauvreté d'ici 2020. Actuellement, les administrations considèrent que 47 districts à travers tout le pays ont connu une élimination totale de la pauvreté, notamment par la plantation d'arbres fruitiers, industriels, par les cultures maraîchères ou par l'élevage. Ce développement agricole est indispensable pour permettre aux habitants de disposer d'un revenu. De plus, des fonds de développement ont été créés pour permettre aux agriculteurs d'emprunter de l'argent à bas taux afin d'améliorer leur production.

Débat : les travailleurs lao en Thaïlande

PHONG THAMMAVONGSA

Le service du travail et des affaires sociales de la province de Savannakhet en RDP Lao, dont la délégation était menée par M. Sompheth Inthathilath, chef du service provincial du travail et des affaires sociales et celui de la province de Moukdahane en Thaïlande, présidé par M. Somsack Philinyuang, son homologue thaï, ont négocié de manière non officielle le mois dernier les échanges de travailleurs entre les deux provinces.

Au cours de la discussion, Savannakhet a présenté à sa voisine thaïe la liste des noms des Lao qui travaillent à Moukdahane au moins une fois par an, ceci pour promouvoir la formation professionnelle à court terme des ouvriers lao ou encore pour lutter contre le trafic d'êtres humains. D'autre part, les deux provinces ont trouvé un accord pour développer les échanges de travailleurs entre les deux pays, ce qui permettra aux Lao de bénéficier de meilleurs lieux de formations et de matériels plus modernes en se rendant en Thaïlande où ils seront logés dans des habitations spécialement aménagées.

Selon le service provincial de Moukdahane, 580 Lao travaillent actuellement dans la province. 480 d'entre eux disposent d'un permis de travail tandis que les autres se sont vu attribuer des permis provisoires en attendant leur régularisation.

La production d'opium s'effondre

VAYORATH XAYASOMROTH

Ce qui était autrefois la plus grande région productrice d'opium au monde, à savoir le Triangle d'or, composé du Laos, du Myanmar et de la Thaïlande, représente désormais selon un haut fonctionnaire lao seulement cinq pour cent de la production mondiale.

M. Soubanh Srithirath, chef de la commission nationale pour le contrôle et la supervision de la drogue, a informé le 16 octobre à l'occasion d'une conférence de presse à propos de la culture du pavot en Asie du Sud-Est, que ce type de culture avait diminué de 94% par rapport à son niveau de 1998. Il a déclaré : *« Notre pays compte actuellement 1 500 hectares de pavot, contre 2 500 l'an dernier. La réduction est également sensible en termes de quantités : 9,2 tonnes produites en 2007 contre 20 en 2006. »*

Plus de 30 représentants du gouvernement, d'organisations internationales et d'ambassades ont participé à une conférence au Settha Palace de Vientiane organisée par l'Office des Nations Unies contre la Drogue et le Crime, l'UNODC. Cette conférence a également permis d'évoquer le sujet des agriculteurs cultivant encore le pavot ainsi que celui des autres moyens possibles pour leur assurer reconversion, développement durable et subsistance. Bien que la culture du pavot soit extrêmement rentable du fait du prix de vente élevé de l'opium, le gouvernement souhaite fermement éradiquer les drogues.

« En 2006, le gouvernement a présenté un plan d'action concernant 1 100 villages et visant à s'assurer que la culture du pavot ne pourrait pas reprendre une fois son éradication effectuée. Nous avons également demandé l'assistance de la communauté internationale.

De plus, c'est un véritable enjeu de santé publique, car, outre les dégâts ravageurs que la drogue peut avoir sur les populations, l'injection par intraveineuse de certaines substances peut provoquer des contaminations hépatiques ou par le virus du Sida » a ajouté M. Soubanh Srithirath.

« Entre 1950 et 1954, la culture du pavot a totalement disparu en Chine alors que dans le même temps elle tardait à être éradiquée dans les pays du Triangle d'or. Désormais, c'est quasiment chose faite, l'Afghanistan représentant plus de 95% de l'opium produit dans le monde » a quant à lui déclaré M. Leik Boonwaat, représentant de l'UNODC en RDP Lao. Il a également ajouté que *« l'UNODC lutte activement en coopération étroite avec le gouvernement contre toutes les formes de trafic de drogues diverses (amphétamines, héroïne, etc.), contre la prostitution, le crime, la corruption et la violence, autant de fléaux qui vont à l'encontre du développement socio-économique du pays. »*

Comment avoir accès à la propriété foncière !

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Au Laos, l'accession à la propriété est encore un domaine méconnu tant pour les Lao que pour les étrangers. *Le Rénovateur* essaie d'apporter à ses lecteurs quelques éclaircissements en se référant à la loi foncière en vigueur dans le pays.

L'article 17 de la constitution de la République Démocratique Populaire Lao dispose : *« La terre contient des ressources d'une valeur inestimable pour la nation lao car elle est un lieu lié à la vie quotidienne des habitants qui y vivent. Elle représente un des moyens importants de la production, du développement socio-économique ainsi que de la défense nationale et de la sécurité. La terre est la propriété de la communauté nationale. Elle est placée sous l'administration de l'Etat d'une manière centralisée et sur l'ensemble du pays. Il est confié aux particuliers, aux familles, aux organisations de l'Etat, aux organisations politiques, au Front lao d'édification nationale ainsi qu'aux organisations populaires le droit d'utilisation de cette terre. Les étrangers et toutes les activités que ces derniers peuvent avoir ne peuvent se voir attribuer qu'une location ou une concession. »*

L'usufruit d'un terrain

Le droit d'occuper ou d'utiliser un terrain par un tiers ou une organisation se fait selon la procédure suivante, définie par l'article 42 de la loi sur la propriété :

« Une personne ayant occupé un terrain ou autres biens immobiliers d'autrui pendant une durée de 20 ans successifs pour les biens immobiliers et cinq ans pour les biens mobiliers est en droit de droit revendiquer la propriété de ces biens. Au terme de cette durée, le propriétaire originel du terrain n'aura plus aucun recours juridique pour faire valoir ses droits. »

L'occupation du terrain

L'occupation de terrain « avec sincérité » signifie que l'occupant s'est pendant 20 années acquitté des divers impôts et taxes et a joui de ce terrain sans le détériorer ni nuire à l'environnement ou aux voisins et sans se voir réclamer par le propriétaire la restitution de son bien.

Dans ce cas, l'occupant peut prétendre à la propriété du terrain et l'ancien propriétaire perd son droit conformément à l'article 62 de la loi foncière en RDP Lao. Afin d'assurer correctement le droit d'usage du terrain, l'occupant devra faire enregistrer ce droit auprès des administrations compétentes pour obtenir durablement le titre foncier. En devenant propriétaire du terrain, il devra s'acquitter de certains devoirs vis-à-vis de son terrain, comme une protection convenable contre l'érosion ou encore comme le fait d'assurer une utilisation du terrain conforme à ses besoins ainsi qu'aux prescriptions de l'Etat. Il aura alors le droit de le vendre, de le louer, de l'hypothéquer, de l'échanger ou de le léguer.

Les devoirs

L'occupant a aussi des devoirs envers ses voisins, notamment celui de laisser un passage pour ceux qui vivent dans la même parcelle, ou réserver un couloir pour évacuer les eaux usées, conformément à la loi.

Mission en Chine du Grand Témoin francophone aux Jeux Olympiques de Pékin 2008

MANILA VANTHANOUVONG

Désigné Grand Témoin de la Francophonie aux Jeux Olympiques de Pékin 2008, par le Secrétaire général de la Francophonie M. Abdou Diouf, Jean-Pierre Raffarin, ancien Premier ministre de la France, s'est rendu en Chine en septembre dernier pour rencontrer les autorités politiques, économiques et olympiques de Pékin, Hangzhou et Shanghai, ainsi que les représentants des Etats francophones à Pékin.

L'ensemble des personnalités rencontrées a très favorablement accueilli son engagement sur ce sujet. Ils l'ont assuré de leur volonté d'accompagner M. Raffarin et l'OIF dans leurs actions pendant les JO et de leur détermination à assumer toutes leurs responsabilités en faveur du respect de la règle 24 de la Charte Olympique.

La rencontre avec M. Wang Wei, Vice-président du Comité d'organisation des JO 2008 (COJOB), a permis d'officialiser l'accord entre l'OIF et le COJOB sur le texte de la convention qui sera prochainement signée entre les deux partenaires. Cet accord politique sera désormais mis en œuvre par des conventions techniques bilatérales entre le COJOB et les Etats et gouvernements membres de l'OIF.

D'ores et déjà, le Québec, Monaco, la France et la Guinée ont confirmé leur décision de s'engager aux côtés de l'OIF.

Jean-Pierre Raffarin a également eu une réunion de travail très constructive avec les ambassadeurs francophones présents à Pékin. Il a pu constater leur forte mobilisation sur ce dossier et recueillir leurs premières propositions afin que la langue française soit visible pendant les JO de Pékin.

Il a enfin pu visiter des sites olympiques et échanger avec M. Wang Wei sur l'état d'avancement des préparatifs des JO 2008, ainsi que sur la qualité d'accueil et la liberté de circulation des journalistes.

De toute évidence, la construction et l'aménagement de la quasi-totalité des sites seront achevés dès la fin 2007.

La Chine se prépare à accueillir des Jeux de grande envergure et à assurer aux journalistes les conditions de travail nécessaires au bon exercice de leur profession.

Soutenance de Master 2 au Campus Numérique Francophone

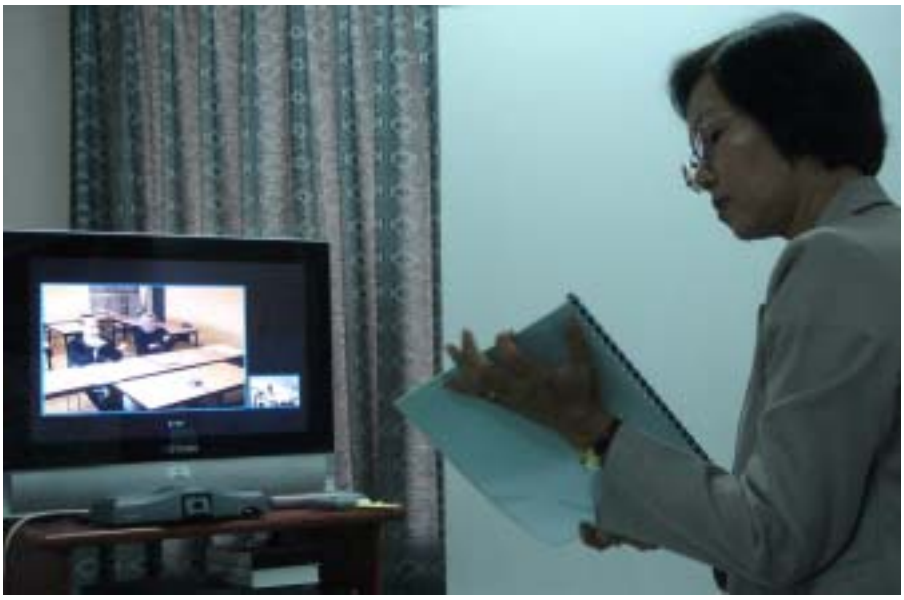
SOMPHAVANH SIRAMATH

En récemment au Campus Numérique Francophone de Vientiane, Mme Phouangkham Somsanith a soutenu par visio conférence son mémoire de Master 2 recherche en Sciences de l'Education.

Cette soutenance a parachevé une formation diplômante à distance de 2 ans proposée par la Faculté des Sciences de l'Education de l''Université de Rouen avec le concours de l'Agence universitaire de la Francophonie et en collaboration avec d'autres universités francophones. Cette formation universitaire de haut niveau s'adresse à des étudiants désireux de poursuivre une thèse en Sciences de l'Education ou de valider le niveau Master recherche deuxième année.

C'est devant un jury composé du Pr Loïc Chalmel de l'Université de Rouen et du Pr Pierre Philippe Bugnard de l'Université de Fribourg (Suisse) et dans des conditions optimales de visio transmission que Mme Phouangkham a soutenu son mémoire intitulé « L'évaluation des acquis des élèves du primaire au Laos ».

Née en 1953 à Vientiane, Mme Phouangkham est licenciée en géographie de l'Université de Grenoble et diplômée



Mme Phouangkham .

de l'Institut International d'Administration publique de Paris, elle se consacre depuis 30 ans à l'élaboration de programmes et de manuels scolaires à l'Institut National de Recherche en Sciences de l'Education de Vientiane (INRSE) dont elle occupe depuis 2006 le poste de directeur.

A l'issue de sa soutenance, le jury a relevé la qualité et la pertinence de ce travail de recherche-action consacrée à l'évaluation des acquis des élèves conçue comme un moyen d'améliorer l'enseignement/apprentissage dans les écoles primaires du Laos.

Le jury a attribué la mention très bien donnant ainsi à Mme Phouangkham la possibilité de s'inscrire en thèse.

117e session ordinaire de l'UPI à Genève

PHONG THAMMAVONGSA



M. Xaysomphone Phomvihane.

Le vice-président de l'Assemblée Nationale (AN), M. Xaysomphone Phomvihane, a clôturé la 117e session ordinaire de l'Union Parlementaire Internationale (UPI) tenue à Genève en Suisse du 8 au 11 octobre derniers. Elle a notamment porté sur l'administration, la politique, la gestion, l'économie et le social. Elle a en particulier réglé la question de la représentation des députés issus de la région Asie-Pacifique dans son comité exécutif. Ainsi, le député chinois et le député japonais ont été remplacés par un Vietnamien et un Coréen.

En outre, le mandat du président de l'UPI a été étendu à quatre ans au lieu de trois. De même, le nombre de vice-présidents passera de quatre à six.

La délégation lao a évoqué l'organisation du séminaire de l'UPI pour la région Asie-Pacifique, qui se déroulera du 26 au 28 novembre 2007 à Vientiane et qui portera principalement sur le développement durable. Le 11 octobre, la délégation lao a participé au séminaire sur l'avancement de la lutte contre la discrimination envers les femmes, réaffirmant la nécéssité d'accroître leur rôle sur les scènes économique, politique et sociale.

Cette 117e session ordinaire de l'UPI a rassemblé des députés issus de 147 pays. L'Assemblée Nationale du Laos est membre de cette organisation depuis le 1er avril 1990.

Médias et coopération lao-thaïe

PHONG THAMMAVONGSA



M. Ounsèng Vixay

Soucieux de mettre les point sur les « i », M. Ounsèng Vixay, chef du bureau du comité national lao de contrôle et de supervision la drogue, a déclaré récemment : *« Un média thaï, le journal Manager (Phou Chat Kane), a publié le 10 septembre dernier une fausse information provenant de l'agence de presse de la province de Khorn Kaen. On pouvait y apprendre que Vientiane était paraît-il un fief du trafic de drogue et le rendez-vous de nombreux producteurs de substances illicites venus de toute l'Asie du Sud-Est.*

Selon ce journal, les amphétamines ou la marijuana en provenance du Myanmar sont stockées à Vientiane, pour être ensuite diffusées dans toute la région. Le journal a par ailleurs soutenu que de nombreux trafiquants de drogue d'origine vietnamienne, chinoise et malaise résidaient dans la capitale de la RDP Lao, de même que des personnes s'adonnant au trafic d'être humains. On pouvait également lire que les arrondissements de Sangthong, Sikhottabong, Hatsayfong, Pakngum et Xaythany seraient d'autres lieux où l'on trouverait de la drogue. Que recherche le journaliste qui écrit de pareilles inepties ? »

En effet, les informations données par le journal *Manager* sont complètement inexactes et, pire encore, suscitent la frayeur chez les populations environnantes. De telles manoeuvres ne peuvent que déstabiliser les excellentes relations entretenues par la RDP Lao et la Thaïlande.

« Nous entendons régulièrement des nouvelles à propos de la capture de trafiquants de drogue en Thaïlande, alors pourquoi nous rejeter la faute ? », a ajouté M. Ounsèng Vixay. En outre, le comité thaï responsable de la lutte contre la drogue a organisé une réunion à Khorn Kaen et permis aux journalistes présents de faire un reportage sur ce sujet, chose que les autorités thaïes elles-mêmes ne comprennent pas.

Cette diffusion de fausses nouvelles ne doit pas altérer les relations entre nos deux pays, notamment les accords comme ceux du 19 juillet 2005, mais si telle chose se reproduisait, cela risquerait à coup sûr d'entraîner des tensions inutiles.

Rénovation de l'aéroport de Luang Prabang

SOMPHAVANH SIRAMATH



Mme Luo Yan et M. Yakua Lopangko signent l'accord.

« La rénovation de l'aéroport de Luang Prabang semble aujourd'hui indispensable étant donné l'augmentation du trafic de voyageurs et celle du nombre de vols, a déclaré M. Yakua Lopangko, chef du département de l'Aviation civile. . *Après rénovation, cet aéroport accueillera des vols en provenance de Singapour, de Malaisie, de Chine et du Cambodge »*,

Le gouvernement lao a emprunté 554 milliards de kip (l'équivalent de 57, 8 millions de dollars) à la banque chinoise Eximbank afin de mener à bien les travaux. Ces derniers comportent de la construction d'un nouveau tarmac de 2 800 mètres de long et 45 de large, de l'allongement de la piste d'atterrissage afin d'accueillir des avions de type Boeing 737, de la construction d'une nouvelle aérogare de 7 500 m² ou encore de la rénovation des systèmes électriques. La responsabilité des travaux a été concédée à l'entreprise chinoise CMAC Engineering (China, Agriculture, Machine, Cooperation) et leur durée est estimée à 45 mois.

La signature de cet accord a récemment eu lieu à Vientiane, à l'hôtel Don Chan Palace, en présence de M. Yakua Lopangko, de Mme Luo Yan, présidente de la société CMAC Engineering et de M. Sommath Pholsena, vice-ministre de la Communication, des postes, des transports et de la construction.

« La province de Luang Prabang revêt une grande importance sur le plan stratégique, de par sa position géographique (au milieu, au nord) et du fait qu'elle est classée par l'UNESCO au patrimoine mondial de l'humanité, a ajouté M. Yakua Lopangkao. *Elle est ainsi une destination très prisée des touristes, d'où la nécessaire modernisation de l'aéroport, notamment en termes de sécurité et de confort.*

De plus, cette reconstruction, qui permettra d'accueillir de nouveaux avions, permettra aussi d'attirer les investisseurs étrangers. Depuis 2002, en plus du vol de Lao Airlines qui dessert cet aéroport, les compagnies Bangkok Airways, Thaï Airlines, Siem Reap Airways et Vietnam Airlines ont également des vols réguliers vers cette destination. La fréquentation de l'aéroport augmente régulièrement : 15% par an pour les clients lao et 30% pour les étrangers. Le programme d'éradication de la pauvreté d'ici 2020 adopté par le gouvernement lao, retient comme priorité une politique de transport axée sur l'avion étant donné que le Laos n'a pas de façade maritime. »

Construit en 1972 et disposant à l'époque de 1 800 mètres de tarmac, il a été modernisé une première fois en 1994 suite à une aide du gouvernement thaïlandais, puis de nouveau en 2000, toujours grâce à des financements thaïs, afin de renforcer la piste d'atterrissage ainsi que le tarmac qui est passé de 1 800 à 2 200 mètres.

Ministère de l'Agriculture et des Forêts (MAF)
Dans le cadre du
Programme de Capitalisation en Appui a la Politique de Développement Rural (PCADR)

Le PCADR, financée par l'Agence Française de Développement (AFD), a pour objectif spécifique de contribuer à l'élaboration et à la mise en œuvre d'une stratégie de développement rural adaptée au contexte Lao et à son environnement international.
L'Unité Centrale (UC), qui coordonne les 3 points d'application et est basée au MAF recherche un citoyen Lao pour le poste de :

DIRECTEUR ADMINISTRATIF ET FINANCIER (poste contractuel)

Fonction :
En charge de l'administration, de la supervision comptable et de la logistique de l'UC, sous l'autorité du Directeur Adjoint (DA) du PCADR et de l'Assistant Technique (AT).

Profil:
Diplômé en Comptabilité / Finance / Administration ;
Expérience professionnelle de minimum 5 ans en gestion financière et administrative, gestion de projet et de ressources humaines ;
Bonne communication écrite et orale ;
Maîtrise de l'outil informatique.

Langues :
Très bonne maîtrise du Français oral et écrit ;
Anglais fortement apprécié.

Les candidats potentiels doivent envoyer leur CV détaillé par courrier électronique a: pcadr@etllao.com , référence DAF/UC/CAND.

Renforcement des règles de sécurité routière

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Des sanctions s'appliqueront aux contrevenants.

Pour garantir la sécurité routière et diminuer le nombre d'accidents de la route, le Premier ministre a signé en juillet 2007 un décret concernant le barème des amendes et les sanctions qui s'appliqueront aux contrevenants aux règles de circulation routière.

L'article 6 du décret 188/PM, entré en vigueur le 1er octobre 2007, stipule entre autres que lors de contrôle de la police, tout conducteur (voiture et deux roues) devra détenir en sa possession son permis de conduire et les documents réglementaires du véhicule (carte grise, vignette et attestation d'assurance).

Les conducteurs de véhicules professionnels et de fonction (livreur, représentant, transporteur, service d'administration etc.) devront avoir en leur possession les documents attestant l'appartenance du véhicule et de son chargement.

Le défaut de documents ou de justificatifs en bonne et due forme pourra entrainer la confiscation des papiers d'identité du conducteur voire l'immobilisation du véhicule. Ces derniers seront restitués à leur propriétaire après vérification des pièces manquantes et l'acquittement d'une amende.

Barème des contraventions (kip) selon la catégorie de véhicules:

- mobylette : 20 000
- tuk-tuk ou autres tricyclomoteurs : 25 000
- voiture (pick-up, jeep, mini-bus) : 40 000
- taxi (voiture) : 100 000
- camion : 60 000
- poids-lourd (10 roues et plus, bus) : 150 000

L'absence de carte grise entrainera l'immobilisation du véhicule et des poursuites judiciaires.

Un barème de contraventions a été fixé pour les conducteurs dont le permis de conduire ne correspond pas à la catégorie du véhicule utilisé ou possédant des documents dont la validité est expirée depuis moins de trois mois.

Barème des contraventions (kip) à consulter selon l'ordre des catégories de véhicules citées ci-dessus : 10 000, 20 000, 30 000, 40 000, 50 000, 70 000

Pour les conducteurs dont la validité des documents est expirée depuis plus de trois mois, les amendes seront majorées de 5 000, 10 000, 15 000, 20 000, 25 000 et 30 000 kip, par mois excédés.

Barème des contraventions (kip) pour les conducteurs possédant des documents falsifiés : 50 000, 60 000, 70 000, 80 000, 100 000, 200 000.

Dans ce cas précis, le véhicule sera immobilisé et le dossier transmis à la justice.

Barème des contraventions (kip) pour les conducteurs dont le véhicule possède une plaque numérologique non conforme, (provisoire, illisible, fausse, cassée, artisanale, etc.) : 10 000, 20 000, 40 000, 50 000, 60 000.

Pour une plaque fabriquée artisanalement le montant de l'amende sera multiplié par deux, le véhicule saisi et le contrevenant poursuivi en justice.

Age légal de conduite d'un véhicule :

L'article 3 de ce décret a fixé l'âge de conduite d'une mobylette à 15 ans. Les parents d'un adolescent contrôlé par la police et n'ayant pas atteint l'âge requis pour conduire s'exposent à une amende de 30 000 kip.

L'âge légal pour conduire de la catégorie tuk-tuk à celle de la voiture et motoculteur a été fixé à 18 ans. Les contrevenants s'exposent à une amende de 50 000 kip.

En ce qui concerne la conduite d'un taxi, d'un camion ou d'un bus, l'âge minimum a été fixé à 25 ans. Les contrevenants s'exposent à une amende allant de 100 000 kip à 200 000 kip.

Dans ces derniers cas, lors d'un contrôle de police, le véhicule peut être immobilisé jusqu'à l'acquittement de l'amende.

Nong Kiau River Side
Resort & Restaurant

Stylish family-sized bungalows in a fantastic natural rural setting on a mountain slope by the Nam Ou, 140 kilometres north of Luang Prabang.

No TV sets, only the sound of singing birds and cicadas, and the show of a million stars. Come and stay in one of the most beautiful spots anywhere in Luang Prabang Province.

Nong Kiau Riverside Bungalows
Tel: 071-254 770, Fax: 071 - 253 904
www.nongkiau.com

Le centre de collection de la chanson lao

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH



Créé en 2001, le centre de collection de la chanson lao est un centre privé, le plus célèbre des centres dédiés à la musique de Vientiane. Après avoir grandi petit à petit depuis sa création, il



rassemble désormais beaucoup de chanteurs célèbres et il est destiné à promouvoir tous les types de musique lao.

Il cherche en particulier à développer deux styles de musique : la « chanson de campagne », très sollicitée depuis 2003, représentant environ 70% des créations musicales dans le pays, et le « string », genre un peu moins populaire avec environ 25% du total. La « danse lilas » ainsi que la chanson révolutionnaire célébrant les relations entre le Laos et le Vietnam sont de plus en plus demandées par le public. Ces deux genres musicaux figurent parmi ceux dont les disques se vendent le mieux.

M. Sonesak Silimanotham, directeur du centre, a précisé : *« Nous vendons beaucoup de CD au Laos et dans certains pays voisins comme la Thaïlande, en particulier dans les provinces frontalières comme celle de Nongkhai.*

Désormais, la danse lilas est la plus célèbre des chansons campagnardes. On estime que les ventes quotidiennes de disques représentent environ 1.5 million de kip.

En 2006-2007, 5 000 CD étaient vendus tous les mois. Dans notre centre, nous ne proposons que de la musique de qualité. Par le passé, nous avons largement investi dans le secteur de l'éducation.

Depuis 2003 par exemple, nous soutenons financièrement chaque collège et école primaire du Laos lorsque cet établissement organise une représentation musicale. Cet argent sert à l'organisation de tels événements mais aussi à faire des cadeaux aux enfants. Pour ce qui est de la chanson révolutionnaire lao, une de ses grandes qualités est d'enseigner l'histoire du pays. Cette année, nous allons sortir de nouvelles chansons qui seront présentées à l'occasion de la fête célébrant la sortie du carême bouddhique.

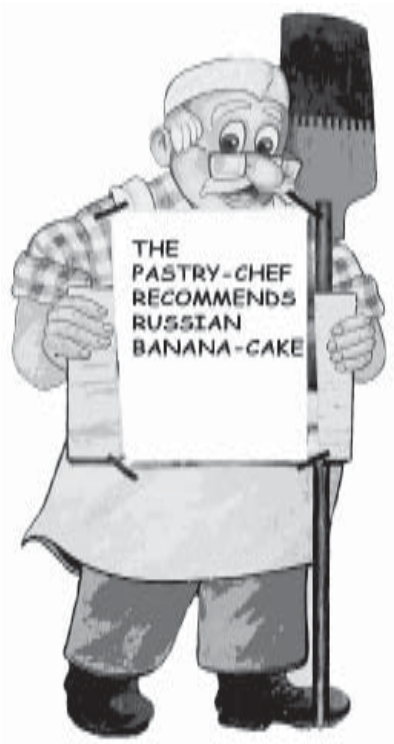
Les inconditionnels du centre de collection des chansons lao pourront trouver leur bonheur sur les bords du Mékong alors que la fête battra son plein. »

Nous avons ensuite posé la question suivante à un disquaire, M. Sounthone Vongsacda : *« Que pensez-vous des chansons lao ? »*

Sa réponse : *« Selon moi, c'est à la fois amusant et intéressant. De plus elles comportenr souvent des mélodies que l'on n'oublie pas. Néamoins, ces chansons peuvent difficilement être adaptées en clips, notamment quand elles racontent le quotidien des paysans.*

Cependant, les chansons sont de bonne qualité; en témoigne le fait que les Lao achètent des disques sans hésitation. Promouvoir la chanson lao peut, pourquoi pas, contribuer au développement du pays tant ce secteur est florissant. »

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM - 9PM

Le français au Laos

SONESAVANH ET PHETPHOSAY

A l'instar de l'anglais, le français est une langue parlée partout dans le monde, y compris au Laos, membre de la Francophonie comme chacun sait. Ainsi, de nombreuses entreprises françaises sont implantées au Laos. Du fait de l'importance de cette langue, le gouvernement lao cherche à promouvoir l'étude du français, notamment par la création de classes bilingues dans les lycées ou à l'Université nationale (faculté de lettres, de droit, de médecine, etc.) d'autant plus que de nombreux jeunes se montrent intéressés par l'étude du français.

Le Rénovateur a posé la question suivante : *« Que pensez-vous de l'apprentissage de la langue française ? »*

Le bonze Banthatthan Xayxana, étudiant en première année du département français de l'Université nationale : *« Je suis très intéressé par l'étude du français, car auparavant j'apprenais seulement l'anglais comme langue étrangère et je trouvais cela insuffisant. La plupart des gens parlent anglais, mais relativement peu maîtrisent le français, c'est d'ailleurs une des raisons qui m'ont poussé à étudier cette langue. Ce sera un atout supplémentaire si je veux poursuivre des études à l'étranger. »*

M. Oulayvanh Kietisak, 15 ans, élève au Lycée de Vientiane : *« Je ne regrette absolument pas d'avoir choisi d'apprendre le français car c'est une langue utile au Laos, où beaucoup d'entreprises françaises sont*



implantées. L'organisation de la 23e CMF est un évènement majeur, d'autant plus que c'est la dernière fois qu'une telle conférence se déroule hors de France. J'espère donc qu'elle se conclura sur de très bons souvenirs pour tous les participants. »

M. Anousone Vongphachanh, étudiant en cinquième année à la faculté de droit : *« Il est très important d'apprendre le français, surtout lorsqu'on étudie le droit. La plupart des informations à ce sujet sur Internet et dans les livres sont en français. Grâce à cette langue, je peux m'ouvrir sur le monde. »*

Mlles Souvanmaly Thepphasouvanh et Dalyphone Xayphimséna, 15 ans, élèves en sixième année dans les classes bilingues du lycée de Vientiane : *« Nous apprenons le français depuis l'école primaire. Au début nous n'aimions pas ça, mais petit à petit nous nous sommes découvert une passion pour cette langue : c'est maintenant comme une seconde langue maternelle. Nous souhaitons continuer nos études à l'Université nationale, et pourquoi pas, obtenir une bourse afin d'aller un jour étudier*



en France ou dans un autre pays francophone. »

Le Rénovateur : *« Que pensez-vous de la 23e Conférence Ministérielle de la Francophonie au Laos ? »*

Mlles Souvanmaly Thepphasouvanh et Dalyphone Xayphimséna : *« Le Laos, grâce à cette conférence, va gagner une notoriété internationale. Malheureusement nous n'avons pas 18 ans et nous ne pouvons donc pas participer*



aux préparatifs, mais nous aurions sincèrement souhaité pouvoir le faire. »

M. Anousone Vongphachanh : *« C'est une bonne chose. Cela permettra de mieux faire connaître notre pays à l'étranger, de promouvoir les nombreux sites touristiques naturels et culturels. Il y a beaucoup de choses à faire et à voir au Laos, cela ne peut être que positif pour l'économie et le tourisme. »*

« C'est très bien que le Laos accueille la 23e CMF. Parce que le Laos va être connu dans le monde. Nous étions d'abord sur la liste de ceux qui participeraient à l'organisation de la CMF et nous avons suivi pour cela une formation de deux semaines.. Mais malheureusement, nous avons moins 18 ans. Donc, les professeurs ont choisi d'autres personnes plus agées ».



Traveling with Lao air to Phongsaly , Samneua and Xayyabouly

Flight Routes	Adult (Lao & Foreigner)	
	One way	Round Trip
Vientiane Capital - Sumneua	596,000 Kip	1,133,000 Kip
Vientiane Capital - Phongsaly	720,000 Kip	1,373,000 Kip
Vientiane Capital - Xayyabouly	470,000 Kip	893,000 Kip

Please contact : Lao Air company.
Tel / Fax : (856-21) 512 027, (856-20) 663 2854
E-mail: laoair@laopdr.com

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Le mariage est-il important pour les jeunes lao ?

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

Après une période pendant laquelle on se mariait dans la simplicité et l'intimité, on constate désormais une tendance allant vers des mariages plus traditionnels. Dans une société dure et froide, le mariage constitue un bon moyen pour trouver un peu de candeur, de joie et d'espoir. Pour que cette journée soit un souvenir inoubliable, on dépense



souvent beaucoup d'argent. Les changements économiques, culturels et sociaux induits par le développement du pays menacent



de disparition certaines traditions, en particulier chez les jeunes. Les mois que les fiancés choisissent pour se marier sont généralement ceux suivant la sortie du carême bouddhique. Nous avons posé la question suivante à plusieurs jeunes Lao : *« Que représente le mariage pour vous ? »*

Mlle Anousone, étudiante en médecine : *« Le mariage est avant tout pour moi un engagement entre deux personnes qui s'aiment. C'est une preuve d'amour et je trouve les coutumes traditionnelles un peu trop strictes. C'est un évènement important dans une vie, non seulement car il scelle une union commune, il fonde une famille, mais aussi parce que c'est une décision difficile à prendre et parce que son organisation nécessite beaucoup d'argent. Personnellement, je me marierai quand tout s'y prêtera, c'est-à-dire quand j'aurai un travail stable. »*

Mlle Latdaovone, étudiante à l'école



technique de Parpasak : *« Le mariage est une priorité, c'est une coutume qui doit être défendue. Même si la cérémonie n'est pas d'envergure, car on peut se marier simplement avec la présence de deux ou trois témoins, cela reste quelque chose de fondamental dans la société. C'est important pour fonder une famille. Personnellement, si je me marie, ce sera pour la vie et jamais je n'étudierai la possibilité de divorcer. Je voudrais trouver un homme qui m'aime, pour avoir des enfants avec lui, je n'ai pas peur du mariage, c'est une tradition qu'il faut suivre. »*

Autre question : *« Que pensez-vous du concubinage ? »*

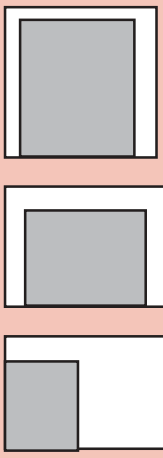
M. Bounchanh Sayvouth, instituteur à Dongkhamxang : *« Je suis pour le mariage mais cela ne signifie pas pour autant que je suis contre le concubinage. Je conçois parfaitement que*



certaines personnes n'ont pas assez d'argent pour organiser une cérémonie. Mais lorsque deux personnes s'aiment malgré leur manque de moyens, pourquoi ne pourraient-ils pas vivre ensemble ? Cependant, le mariage en tant que tradition se doit d'être perpétué. »

Mlle Chansamone Vongxay : *« Je n'accepte pas le concubinage pour les jeunes filles lao, c'est très mal vu. Personnellement, je me marierai certainement quand tout sera prêt : amour et argent. En Occident, les gens s'aiment et se quittent facilement alors qu'au Laos c'est très différent, il n'y a pas cette liberté. Si une femme lao quitte son mari, elle aura beaucoup de difficultés à trouver un autre homme. Elle sera méprisée par la société. Je suis totalement contre le concubinage : ce n'est pas une tradition et cela ne peut pas apporter la stabilité nécessaire pour fonder une famille.*

Tarifs des espaces



Pleine page	5 col
1/2 page	5 col
1/4 page	5 col
1/6 page	5 col

Exemples pour une seule parution.

Le développement du tourisme au Laos

PHETPHOSAY SENGPHASEUTH

Le Laos couvre une superficie de 236 800 Km² et s'étend du nord au sud sur plus de 1000 Km. Il est délimité au nord par la Chine, au nord-est par le Vietnam, au nord-ouest par le Myanmar, à l'ouest par la Thaïlande et au sud par le Cambodge. Il est le seul pays de la péninsule indochinoise à ne posséder aucun débouché sur la mer. Le Laos est connu pour être le pays du sourire, de la gentillesse et de l'hospitalité. De plus, il a su préserver comme peu d'autres pays son potentiel naturel, protégeant une faune variée ainsi qu'une flore superbe avec des forêts comprenant des arbres rarissimes. Le secteur historique n'est pas en reste avec le site préangkorien du Vat Phou et la ville royale de Luang Prabang, tous deux classés au Patrimoine mondial de l'humanité. La plaine des jarres, quant à elle, plonge encore les archéologues et historiens du monde entier dans l'expectative.



C'est donc pour présenter le Laos sous toutes ses facettes que la Carterie du Laos, à l'initiative de l'administration Nationale du Tourisme Lao (ANTL), a créé en 2000 un guide gratuit largement distribué à travers le pays et également présent dans les grands salons de tourisme de la planète : Berlin, Paris, Singapour, etc.

Le chef du Département de publicité et de promotion du tourisme de l'ANTL, M. Saly Phimphanh, a annoncé que durant les sept derniers mois, plus de 850 000 touristes avaient visité le Laos, ce qui représente une augmentation d'environ 30% par rapport à la même période l'an passé. Parmi ceux-ci, plus de 760 000 sont originaires de l'Asie-Pacifique, ce qui présente une hausse de 35%, et au sein de ces derniers, 600 000 viennent de l'Asean, soit une augmentation de 38%.



Il a également déclaré que le nombre des visiteurs des Philippines avait progressé de 70%, de 63% pour Singapour et de 49% pour le Vietnam. Quant aux pays européens, la hausse atteint 4%, et 11% pour l'Afrique centrale et orientale. Pour ce qui concerne l'Amérique, le chiffre de l'année précédente reste stationnaire.

Selon le rapport de l'ANTL, en 2004, plus de 890 000 touristes avaient visité le Laos, dont 730 000 venant de l'Asie- Pacifique, 110 000 de l'Europe, 47 000 de l'Amérique, et 5 450 de l'Afrique centrale et orientale. En 2005, il y a eu plus d'un million de visiteurs, dont presque 900 000 de l'Asie- Pacifique, 130 000 d'Europe et 60 000 d'Amérique. En 2006, à Vientiane, il y avait 45 hôtels, 35 guesthouses (ou pensions), 80 restaurants et 45 entreprises officiant dans le secteur touristique. Ces dernieres sont aujourd'hui 97 tandis que le nombre de touristes annuel est estimé à 1,2 million de personnes réparties entre plus d'un million pour l'Asie-Pacifique, 138 000 pour l'Europe et 60 000 pour l'Amérique. En 2006, on estime que le tourisme a généré 170 millions de dollars (soit 1 615 milliards de kip) de recettes.

Le secteur touristique est une industrie créatrice d'emplois et qui plus est rentable car elle est la deuxième source de revenus du pays derrière l'exploitation minière. Le gouvernement cherche donc à développer le tourisme, élément primordial dans le développement du pays et pour la réduction de la pauvreté, en faisant la promotion des nombreux sites culturels que compte notre pays.

CHEF SERVICE A DOMICILE

Cuisinière Européenne Cuisine Française et Internationnale, Familiale et Gastronomique à votre service chez vous dans votre cuisine pour cocktails, buffets, BBQ, dîners, je donne des cours de cuisine appelez Evelyne au 020 750 81 36 speak English

Préservation du patrimoine mondial

PHONG THAMMAVONGSA



Le palais en pierre de Vat Phou, « Temple de la montagne » en lao, est un monument historique qui jouit depuis toujours d'un grand respect de la part des populations locales. C'est un élément majeur du patrimoine culturel de la province de Champassak, ainsi que l'un des sites archéologiques les plus intéressants et les plus importants du Laos. Il était donc essentiel de le rénover.

En 1998, le gouvernement lao adopte une ligne de conduite pour la conservation et la protection du site archéologique de Vat Phou. Puis en 1999 et 2000 a lieu une mission UNESCO italo-lao en vue du classement au patrimoine mondial de l'humanité.

En 2001, le parc archéologique de Vat Phou Champassak est enfin classé au patrimoine mondial. La création du bureau de gestion du patrimoine mondial (GPM) a eu lieu le 18 octobre dernier au musée de Vat Phou Champassak, sous la présidence conjointe du ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun et du gouverneur de la province de Champassak, M. Soukanh Mahalath, et en présence des chefs des divers services de la province.

La mobilisation de GPM :

Les activités de GPM sont dirigées par M. Khankham Kènboutta, qui est assisté de quatre adjoints : MM. Bounlap Kèokannha, Thongkhoune Boliboun et Oudomsy Kèosacksith.

« Le Vat Phou de Champassak et ses environs ont été inscrits au patrimoine mondial le 16 décembre 2001, a rappelé M. Mounkèo Oraboun. *Le gouvernement, plus particulièrement, le ministère de l'Information et de la culture et l'administration provinciale prennent à cœur cette nomination et veillent à ce que toutes les dispositions visant à protéger le site soient respectées.*

Ce rôle de contrôle et de protection est assumé par le bureau de GPM. Ce bureau est considéré comme une organisation professionnelle d'Etat intégrée au ministère de l'Information et de la culture. Il joue un rôle clé dans l'application des projets concernant la conservation et la mise en valeur de Vat Phou Champassak.

Pour mener à bien sa mission, le GPM dispose d'un personnel d'experts qui se conforme aux recommandations du Parti. Le projet actuel est l'aménagement du parc don l'enjeu est le respect de l'environnement et la sauvegarde du patrimoine. »

Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	9,590	282.00	12,779
Sell	9,638	283.40	13,037

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705
Pizza, Lunch, pastries, cakes, daily soup, etc……..



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

« Les images du Laos d'autrefois »

MANILA VANTHANOUVONG



L'inauguration s'est déroulée en présence de M. Maurice Portiche.

Le mardi 23 octobre, les vientianais ont assisté à l'inauguration de l'exposition « Les images du Laos d'autrefois » à la galerie Monument Books . Le travail préparatoire a été effectué par Mme Douanglattana Souphanthong en qualité de commissaire d'exposition.

L'inauguration s'est déroulée en présence de l'ambassadeur de France au Laos, M. Maurice Portiche , du conseiller de coopération et d'action culturelle, M. Jean-François Grunsteïn, de la directrice de la Bibliothèque nationale du Laos, Mme Kongdeuane Nettavong, du vice-président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay et de nombreux autres invités de marque.

L'attaché culturel et de coopération audiovisuelle, M. Olivier Planchon et le chef du projet VALEASE, M. Jean-Jacques Donard, ont expliqué au public, le travail de prise de vue et de tirage photographique réalisé par le photographe Philippe Bataillard, qui a numérisé en haute définition pas moins de 1 500 images et gravures extraites d'ouvrages sur le Laos édités entre 1900 et 1920.



L'exposition est ouverte au public, à la Bibliothèque nationale à Vientiane, jusqu'au 22 novembre prochain. Elle porte sur une sélection d'images du Laos d'autrefois extraites du « Fonds Patrimoine Indochine » de la Bibliothèque nationale.

Tous les domaines de la connaissance y sont représentés : sciences et techniques, histoire, littérature, langue et religion, art et archéologie à travers cartes, planches, dessins et photos qui sont d'un intérêt exceptionnel par la beauté de leurs illustrations.

Cette exposition est associée à d'autres événements culturels consacrés au livre et en particulier à l'édition, durant le festival « Lao lire – Lire en fête » en ce mois d'octobre 2007.

Votre magasin sera fermé du 29 octobre au 10 décembre

Afin de mieux servir ses clients,
PHIMPHONE MARKET
Entreprend des travaux qui nous obligent à fermer pendant 5 semaines.
Nous espérons que vous nous pardonnerez cet inconvénient et que nous vous retrouverons nombreux le 10 décembre pour découvrir votre nouveau magasin.

Raconte-moi une histoire !

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Le salon du livre Lao Lire, qui s'est déroulé du 22 au 27 octobre au Centre de langue française, a accueilli mercredi dernier, dans la salle de spectacle du Centre, l'auteur Vanhmay Soukonmay, qui a édité deux contes Hmong aux éditions Sisavath à l'occasion de ce salon.



Elle a raconté devant une centaine d'élèves de l'école primaire *Nahaïdao,* âgés de 8 à 10 ans, l'histoire du « *médecin Sia Ngia* » et celle de la « *carapace de la tortue* ».

Les contes ont été recueillis par l'auteur grâce au colportage traditionnel des récits merveilleux de la littérature orale du nord du pays, pas loin de Luang Prabang . Les deux contes sont illustrés par un dessinateur jeune mais confirmé, Vongsavanh Damlongsouk qui travaille pour beaucoup d'éditeurs à Vientiane.

On peut lire les contes en français et vietnamien grâce aux traductions de Palamy Saymongkhoune et de Xuyen Thi Dangers.

La publication a bénéficié du soutien de l'ambassade de France à travers son projet VALEASE.

Le nombre d'exemplaires tirés est de 2 000.



Lire en fête 2007

MANILA VANTHANOUVONG

Depuis 2005, grâce au concours de la coopération française, activée au Laos par l'ambassade de France, la République Démocratique Populaire Lao est associé à un événement culturel majeure *Lire en fête* désormais *Lao Lire*. Cette année, *Lao Lire,* qui réunit de nombreuses animations consacrées aux domaines de l'édition et de la lecture, a vu le retour d'un salon du livre avec le stand Unipresse proposant 40 % de réduction. Les visiteurs, dont le nombre augmente tous les ans ont pu ainsi s'abonner à la revue, au magazine ou au journal de leur choix.





Pour sa troisième édition, *Lao Lire* a accueilli dans les jardins du Centre de langue française une vingtaine d'exposants dans une structure plus confortable. Chaque stand reposait sur un plancher isolant et était abrité de tentes de couleur blanche, conférant à l'ensemble une agréable luminosité. Le déroulement de cette semaine, où la lecture a été reine et le livre roi, a donné lieu à des rencontres. En effet, parmi les exposants, on pouvait rencontrer les écrivains, éditeurs, imprimeurs, distributeurs lao et français qui renseignaient et répondaient avec gentillesse aux questions d'un public toujours plus nombreux.



Les petits étaient aussi à l'honneur avec notamment la fidele présence des Editions Xang Noy, dirigée par Benoît Heuchenne, venu exposer ses dernières nouveautés ludiques et éducatives pour enfants*. Dans le même registre, Christine Ferrand, déléguée des éditions Bayard Jeunesse pour le Vietnam, le Cambodge et la Thaïlande, a fait spécialement le déplacement de Bangkok pour *Lao Lire*. L'émotion était au rendez-vous avec *Un enfant victime de la guerre en 1956,* présenté par son auteur Vangsamouth Singkeuth. Ce dernier a confié que la traduction en français de cette œuvre autobiographique sera disponible dans deux mois. Parmi les exposants, l'imprimerie Pankham Jampa et Sisavath Printing Press proposaient un choix éclectique de publications lao. Le Comité de coopération avec le Laos (CCL) exposait également ses publications.. Des activités associées à l'événement vont se poursuivre après la clôture du salon, notamment à Luang Prabang, où tiendra un atelier formation pour la création et l'illustration d'albums de jeunesse, et à Vientiane; à Luang Prabang et à Savannakhet avec un concours où les participants pourront gagner des dictionnaires et des bons d'achat de livres.



Dans ces mêmes provinces, nous pourrons assister à la projection d'un court métrage réalisé par des étudiants de l'École nationale des Beaux Arts en collaboration avec Brut Productions. Il est à noter que c'est le premier dessin animé de fiction lao. Pour avoir plus d'informations sur le programme, contactez le 21 5764

*un article sera prochainement consacré au travail des Editions Xang Noy .

Joma bakery café



VAYORATH XAYASOMROTH

Le Joma bakery café, ouvert tous les jours de 7 à 21 heures, se trouve au centre ville de Vientiane, dans la rue Setthathirath, non loin de la place Nam Phou et en face du restaurant Khop Chai Deu. Il est dirigé par un expatrié canadien.

Très populaire, le Joma bakery café sert d'excellents sandwichs, des quiches, des pizzas et de très bons cafés.

Le menu comprend également des pâtisseries, du fromage, du chocolat, des chips et des cookies.

C'est une adresse idéale pour prendre le petit déjeuner ou pour acheter des provisions en vue d'un long voyage en bus.

« Les cafés et les croissants de chez Joma sont excellents pour se redonner de l'énergie. Notre entreprise est basée à Vientiane depuis 1996 et nous avons depuis ouvert un restaurant à Luang Prabang.

Depuis onze ans, notre savoir-faire et notre expérience permettent de donner satisfaction à des clients de tous horizons », a déclaré M. Jonathan Blaie, directeur du management.

M. Michael Harder, directeur de la production et des finances, a quant à lui ajouté : *« Joma a prévu d'augmenter son réseau au Vietnam, au Laos et en Thaïlande avec 40 cafés d'ici 2016. Nous attendons également une hausse du chiffre d'affaires de 20% par an. Plus de 100 employés travaillent pour nous, servant plus d'un millier de clients par jour. Nos maîtres mots sont professionnalisme pour le personnel et amusement pour nos clients. »*





« Notre but est de nous faire plaisir tout en faisant plaisir, ce qui nécessite l'adhésion des gens avec lesquels nous travaillons, ainsi que celle de notre clientèle. Nous cherchons à améliorer constamment la qualité de nos produits et nous sommes très reconnaissants de la confiance que nous témoignent nos clients. Cet esprit Joma imprègne tous nos produits.

De plus, nous choisissons spécialement notre levure pour les croissants et le pain, grâce à elle ils sont plus savoureux et ont un parfum à la fois subtil et authentique.

Au vu de la qualité proposée, sans véritable concurrence à Vientiane, on pourra sans doute s'étonner que les prix ne soient pas plus élevés.

Même si les conditions de conservation sont excellentes, les croissants ne sont pas fabriqués à la chaîne et le temps de travail que la préparation de ces derniers nécessite est sans commune mesure avec le temps qu'il faut pour les manger », a conclu M. Jonathan Blaie.

La fraîcheur et la qualité sont à ce prix : voir disparaître de longs efforts en un instant.

La bijouterie Maxim's à Vientiane

VAYORATH XAYASOMROTH

Mme Dang Chi Dung est née au Vietnam en 1958 dans la ville de Saigon, elle n'en gardera aucun souvenir car en 1960, sa famille émigre en France. Son père exerce la profession d'orfèvre bijoutier, activité artisanale que la famille se transmet de génération en génération. Au grand dam de ses parents, Dang Chi Dung, a la chance de n'avoir que des sœurs, car un frère aurait anéanti tout espoir de devenir un jour orfèvre bijoutier. En effet, dans sa famille, la transmission de ce savoir-faire était réservée à la gent masculine.

Dang Chi Dung, ne dérogera pas à la tradition familiale, qu'elle respectera avec attachement et amour. Les heures passées aux côtés de son père à le regarder marteler, façonner, ciseler les bijoux vont faire naître en elle une passion qui ne cessera de grandir.

« J'ai toujours préféré jouer et déambuler dans l'atelier de mon père plutôt que de me retrouver sur les bancs de l'école. Cet endroit exerçait sur moi comme un charme et le travail des ouvriers me captivait », confie Dang Chi Dung.

C'est dans l'atelier, sous la bienveillance des artisans et les conseils de son père, qu'elle sera initiée à cet art.

En 1993, elle s'installe au Laos, car à cette époque, le gouvernement accordait des facilités fiscales aux entreprises



artisanales du secteur de l'argenterie. À 35 ans, elle devient chef d'entreprise et propriétaire d'un atelier de fabrication de bijoux situé dans le village de Pa Phao à Vientiane. Elle dirige alors 25 artisans.

Grâce à la qualité et à la beauté de ses articles, Dang Chi Dung se fait rapidement un nom dans le milieu des bijoutiers. Ce succès est aussi dû aux 95 % d'argent pur qu'elle utilise pour la conception de ses bijoux. L'entreprise se porte bien et une grande partie de ses créations était destinée à l'exportation. Malheureusement, des ennuis de santé l'obligeront à cesser son activité pendant quelques années.

Ce congé forcé apportera conseil et réflexion à la jeune femme et une fois rétablie, en 2003, Dang Chi Dung ouvre la bijouterie-joaillerie *Maxim's* rue Samsenthaï, à côté de l'hôtel *Asian Pavillon. « Malgré les difficultés rencontrées au cours de mon existence, je ne pouvais pas abandonner la profession, je pensais souvent à mon père et au temps passé dans son atelier pendant mon enfance.*

Tirer un trait sur cela aurait été ressenti par moi comme un échec personnel et une offense envers mes ancêtres », exprime-t-elle.

Cette fois-ci, son atelier est de taille plus modeste et n'emploie que cinq ouvriers, cependant le savoir-faire et la qualité sont toujours présents. L'affaire prend de l'ampleur, tant et si bien que Dang Chi Dung ouvre une succursale, dans la galerie de l'aéroport international de Wattay. Les nombreux touristes qui viennent chaque année visiter le Laos s'accordent pour reconnaître que c'est un pays magnifique et riche en patrimoine culturel. C'est donc une boutique vendant des ouvrages culturels et touristiques qu'elle a ouvert.

« Dans notre magasin qui se situe au deuxième étage de l'aéroport, nous proposons des ouvrages sur la culture lao, sur le tourisme, mais également des ouvrages à propos du tourisme dans les pays étrangers », nous a-t-elle raconté.

Pour promouvoir ses créations, elle a récemment participé à l'Asean Brands Expo au Vietnam où sont exposées les œuvres de diverses activités artisanales de cinq pays d'Asie. Elle y développera de nouveaux marchés avec des pays voisins.

Pour rester dans la tendance et diversifier ses créations, Dang Chi Dung s'est offert les services d'un jeune artisan joaillier, franco-vietnamien comme elle. Il est détenteur d'un CAP de joaillier obtenu à la grande Ecole du Louvre de Paris et forme actuellement les artisans des ateliers *Maxim's*.

English Chef
Indonesian Chef
Open
11am-2pm
5pm-1130pm
Francois Ngin Rd
Tel . 7708543 John Williams For Bookings

Crinum

BIBA VILAYLECK

Les Crinum appartiennent à la même famille que les Tubéreuses. Ce sont de superbes plantes bulbeuses originaires pour la plupart d'Asie Ttropicale ; elles développent des inflorescences en ombelle, celles de *Crinum asiaticum* sont blanches et parfumées, celles de *Crinum amabile*, bien connues au Laos, sont composées de fleurs dressées (jusqu'à 50 par inflorescence), blanches rayées de rouge, au bout d'un tube corollaire pourpre foncé.

Linné s'est inspiré de la forme en entonnoir (*krinon* en grec) de ces fleurs pour nommer ce genre ; le français et l'anglais reprennent le même terme.

La langue lao compare cette plante au lotus, peut être parce qu'elle aime bien l'eau, mais elle lui confère en outre un caractère « sauvage » : **Boua pa,** « lotus de forêt » ou **Boua bok.** En thaï on dira **Plap plueng dèng** pour le Crinum pourpre et **Plap plueng khao** pour le Crinum blanc.

Plusieurs médecines traditionnelles s'accordent sur les vertus des Crinum.

Selon l'IMT, le bulbe, ou « tête » en lao (**houa**), est utilisé pour réduire les œdèmes. Chez les Hmong, la plante, mélangée à d'autres, malaxée et passée sur le feu, est mise comme emplâtre sur les fractures.

Au Vietnam, autrefois, lorsque quelqu'un avait été touché par une flèche empoisonnée, les feuilles chauffées étaient appliquées sur le ventre et les membres inférieurs pour les faire dégonfler (Petelot). En Inde, la plante est inscrite à la pharmacopée pour son activité émétique ; le jus des feuilles est un remède populaire pour les maux d'oreille.

Boua pa est même utilisé en Thaïlande et au Laos pour soigner les oedèmes des éléphants.

L'unanimité se fait aussi sur la valeur décorative des ces énormes « lis » même s'ils ne sont pas encore très connus des amoureux de la nature des régions tempérées, où pourtant ils s'acclimatent bien. Au Laos, on en trouve dans tous les jardins dignes de ce nom.

On voit parfois aussi dans les jardins au Laos une autre belle fleur d'un genre voisin des Crinum, originaire d'Amérique tropicale : *Hymenocallis speciosa*. Ses feuilles sont lancéolées comme celles des Crinum ; les fleurs groupées en inflorescence sont blanches avec une légère odeur de vanille ; les corolles se prolongent de longs filaments blancs et sont couronnées d'étamines aux longues tiges qui accentuent encore la gracilité de la fleur.



les Crinum sont des plantes puissantes de la famille des Amaryllis



l'hymenocallis est remarquable par la gracilité de ses fleurs

This Week's Special
At
Sticky Fingers
215972
Penne Pasta
With Capsicum & Cashew Pesto

HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
YOGA CLASSES NOW AT NEW STUDIO
Wednesday 5-6.30pm Saturday 10-11.30am
BELLY DANCING Classes Thursdays 6.30pm
WIG RAFFLE TICKETS available at Stickys
SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

Poulet grillé



MANILA VANTHANOUVONG

Préparation et cuisson : 2 heures

1) Videz le poulet, lavez-le soigneusement. Ouvrez largement le ventre du poulet du haut jusqu'en bas pour préparer le barbecue.

2) Découpez finement les tiges de citronnelle, le gingembre, les gousses d'ail et les racines de coriandre. Rassemblez le tout dans un mortier et pilez.

3) Pilez grossièrement les grains de poivre. Laissez de côté.

4) Disposez le poulet dans un récipient, parsemez les condiments déjà pilés ainsi que la poudre de cumin. Ajoutez la sauce d'huîtres, la saumure de poisson, le sucre et le sel. Malaxez le poulet et laissez-le mariner pendant 3 heures.

5) Après avoir laissé mariner le poulet, faites-le griller tout entier sur la braise à feu moyen pendant une trentaine de minutes en le faisant tourner sur les deux faces afin qu'il soit bien cuit.

6) Coupez le poulet en gros morceaux et servez accompagné de sauce pimentée ou de salade de papaye et de riz gluant ou de riz cuit dans du bambou creux (khao lam). Le khao lam se compose de riz gluant macéré et mélangé avec du sel, du sucre et du lait de coco. Ce mélange est inséré dans le creux du bambou que l'on laisse cuire lentement au feu de bois.

Le poulet grillé et le khao lam sont deux menus très prisés pendant les grandes fêtes religieuses ou traditionnelles comme la course des pirogues ou la fête du That Luang. On peut constater dans toutes les fêtes que les vendeurs de poulet grillé sont toujours à côté des vendeurs de khao lam ; parfois même ils vendent les deux à la fois.

Ingrédients : pour quatre personnes

- 1 kg de poulet entier ou seulement les cuisses
- 1 cuillerée à café de poivre noir en grains
- 2 cuillerées à café de sucre
- 5 gousses d'ail
- 3 tiges de citronnelle
- 1 morceau de 2 cm de gingembre
- 20 gr de racine de coriandre (partie blanche)
- 2 cuillerées à soupe de sauce d'huîtres
- 2 cuillerées à soupe de saumure de poisson
- 1 cuillerée à café de sel
- 1 cuillerée à café de cumin en poudre
- 2 cuillerées à soupe d'huile



Beerlao soutient la 4e édition de la coupe de football du Premier ministre

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Le collège lao-américain, au championnat de la coupe du Premier ministre en 2006.

La 4e coupe de football du Premier ministre organisée par la Fédération nationale de football lao et soutenue par Beerlao à hauteur de plus de 600 millions de kip, sera comme chaque année placée sous le signe de la commémoration de la libération du pays (2 décembre 1975 – 2 décembre 2007 : 32e anniversaire cette année). Le Premier ministre, M. Kasem Inthara, président de la fédération, ainsi que M. Bounkanh Kounlabouth, directeur marketing de Beerlao, ont récemment tenu une conférence de presse au siège de la Fédération nationale de football lao à Houayhong. Il a été décidé que la compétition serait partagée en cinq zones :

- La première comprend les provinces de Luang Namtha, Bokèo, Oudomsay (hôte) et Phongsali ;
- La seconde regroupe celles de Xiengkhouang, Luang Prabang (hôte), Sayabouli et Houaphane ;
- La troisième zone est celle de la capitale de Vientiane, huit équipes étant partagées en deux groupes ; dans le groupe A, on trouve l'équipe du collège Lao-Américain, celle du Moon the night, celle des postes et celle du ministère de la sécurité; le groupe B comporte quant à lui le club de la capitale de Vientiane, l'équipe de l'Armée, celle du ministère de l'Information et de la Culture et enfin celle de la Banque centrale nationale ;
- La quatrième zone comprend les provinces de Khammouane, Savannakhet, Bolikhamsay (hôte) et la capitale, Vientiane ;
- La cinquième et dernière zone est composée des provinces de Champassak, Attapeu (hôte), Sékong et Saravane.

On connait déjà certaines des équipes qualifiées pour les quarts de finale qui se dérouleront au stade national du 20 au 30 novembre prochain : il s'agit de la province d'Oudomsay pour la première zone, de celle de Luang Prabang pour la seconde, des équipes de Vientiane, du collège Lao-Américain, de la banque centrale et pour la troisième et enfin de la province de Champassak pour la cinquième zone. Les qualifiés des deux zones restantes ne sont pas encore connus. M. Kasem Inthara a déclaré : *« Nous organisons chaque année cette compétition pour célébrer la fête nationale. Chaque province y participe, ce qui assure un enjeu réel. De plus, elle servira à sélectionner les meilleurs sportifs dans chaque province, afin de les préparer au mieux pour les échéances que sont les 24e Jeux d'Asie du Sud-Est en Thaïlande, cette année, puis les 25e Jeux qui se dérouleront au Laos en 2009. »*

L'an dernier, c'est l'équipe du collège Lao-Américain qui a remporté la 3e édition de cette coupe, empochant également la somme de 25 millions de kip. Les prix décernés cette année récompenseront non seulement le vainqueur du tournoi mais également le meilleur joueur, le meilleur buteur et l'équipe qui aura produit le plus beau jeu.

Déplacement de populations pour la construction du nouveau stade national

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le comité chargé de l'aménagement du territoire de la capitale de Vientiane, conduit par M. Sounthone Silaphet, a contrôlé la semaine dernière la manière dont se font les déplacements de populations nécessaires pour la construction du nouveau stade national au km 16 dans la perspective de l'accueil des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est en 2009.

Le gouvernement lao a remis en tout plus de 500 millions de kip aux familles contraintes de déménager en dehors de la zone des travaux. Cela concerne 42 familles dans trois villages : Dongsanghine (24 familles), Khoknoy (huit) et Phokham (dix). Toutes ont été relogées dans le village de Saysomboum (arrondissement de Xaythany à Vientiane), où elles disposent de l'électricité et de l'eau courante. En outre, le gouvernement a octroyé un terrain de 800 m² pour la construction de maisons supplémentaires.

Le projet de construction du stade national du km 16 donnera une nouvelle physionomie à l'arrondissement de Xaythany, déjà densément peuplé et possédant une agriculture efficace, mais plus globalement à la RDP Lao toute entière.

Actuellement, les travaux concernent le choix précis du style architectural, l'aménagement du terrain de sport, la pose des buses de canalisation et l'installation provisoire de l'électricité. Par la suite, les ouvriers, les techniciens et tout le personnel nécessaire à la construction du stade se mettront au travail dès le mois d'octobre, ce qui permettra très probablement d'achever les travaux au début de l'année 2009.

Le stade national couvrira une superficie de 125 ha en comprenant six principaux lieux de compétition. Le stade de football pourra recevoir plus de 20 000 spectateurs répartis en plusieurs tribunes dont deux couvertes de 3 000 places chacune. Les piscines pourront quant à elle accueillir environ 2 500 personnes.

L'équipage du village de Hadkieng, vainqueur de la course des pirogues 2007



BOUAPHANH VIBOUNSAK

Comme chaque année, l'événement a mobilisé l'ensemble des Vientianais. La course traditionnelle des pirogues a été organisée le 27 octobre dernier par la capitale de Vientiane et l'administration de l'arrondissement de Chanthabouly. Elle célèbre chaque année la fin du carême bouddhique. Tous les soirs de la semaine dernière régnait sur les quais l'ambiance électrique et joyeuse des grandes fêtes populaires. Près de 300 forains et commerçants étaient installés depuis le 23 octobre le long du quai Fa Ngum, proposant boissons et nourriture, jeux d'adresse, animations foraines, et une grande variété de produits de l'artisanat et de l'industrie lao.

Sur les rives du Mékong, en face du Vat Chanh, les gens se sont rassemblés en nombre pour assister à la course. Parmi les 27 pirogues engagées cette année, on comptait 18 pirogues traditionnelles masculines et féminines et neuf pirogues masculines modifiées pour la compétition. Chaque pirogue peut contenir entre 45 et 55 rameurs qui portent les couleurs de leur sponsor.

Dès neuf heures du matin, les spectateurs se groupaient au bord du Mékong pour attendre le début des épreuves. Une fois le départ donné, les courses étaient commentées en direct via des haut-parleurs qui rivalisaient de puissance avec le public. Comme les années précédentes, des mesures de sécurité appropriées avaient été prises pour accueillir les nombreux visiteurs. Outre un dispositif policier exceptionnel, plus de 250 jeunes volontaires venus de toute la capitale étaient mobilisés pour canaliser la foule. Dans le centre ville, les rues perpendiculaires au Mékong, entre le Vat Ongtu et le Vat Inpeng, étaient fermées à la circulation des véhicules, et de nombreux espaces de stationnement avaient été aménagés. D'autre part, les équipes sanitaires dépêchées par l'hôpital Mahosot et l'hôpital Sethathirath, une centaine de volontaires au total, patrouillaient parmi la foule à partir d'une permanence installée à côté du Vat Chanh.

Près des rives, des groupes de chanteurs et de danseurs amateurs donnaient de la voix pour encourager les rameurs.

A 17h30, après une journée d'efforts et de sueur, la compétition s'est achevée et les vainqueurs ont été récompensés. Dans la catégorie des pirogues traditionnelles féminines, le village de Thapha a remporté l'épreuve, suivi des équipages des villages de Hadkieng et de Phonhong. En ce qui concerne les pirogues traditionnelles masculines, le titre est revenu au village de Hadkieng, arrondissement de Xaythany (champion en 2006). Suivaient les village de Phonhong et d'Oupmoung. Pour les pirogues modifiées masculines, la victoire revient au village de Thapha, suivi des villages de Thakhèk et de Khoksay.

La cérémonie de remise des prix a été organisée devant la tribune officielle, au bord du Mékong. Les équipages vainqueurs ont reçu une somme de six millions de kip ainsi qu'une coupe d'un kilo en argent massif. Les deuxièmes prix s'élevaient à cinq millions de kip plus un trophée en argent.

Les équipages classés troisièmes se sont vu remettre une somme de quatre millions de kip plus un trophée en argent. Enfin, les quatrièmes de chaque catégorie ont reçu quatre millions de kip et deux millions étaient offerts aux autres équipages.

La cérémonie était présidée par M. Sisavat Kèobounphanh, président du Front lao d'Edification nationale, M. Sombat Yialiheu, secrétaire du comité du Parti, de la capitale et M. Somvandy Nathavong, adjoint au maire de Vientiane. Cette année, les conditions de sécurité des équipages ont été renforcées, tous les rameurs devaient porter obligatoirement des gilets de sauvetage. « *Je suis très heureux d'avoir remporté cette compétition. Nous nous sommes entraînés durement avant la compétition* », a déclaré le capitaine de la pirogue de Hadkieng.

Les vaincus espèrent prendre leur revanche l'année prochaine. Le mot de conclusion est d'ailleurs revenu à l'un d'entre eux :

« *Cette course n'est pas seulement une épreuve sportive, elle fait partie de notre patrimoine culturel et identitaire* ».



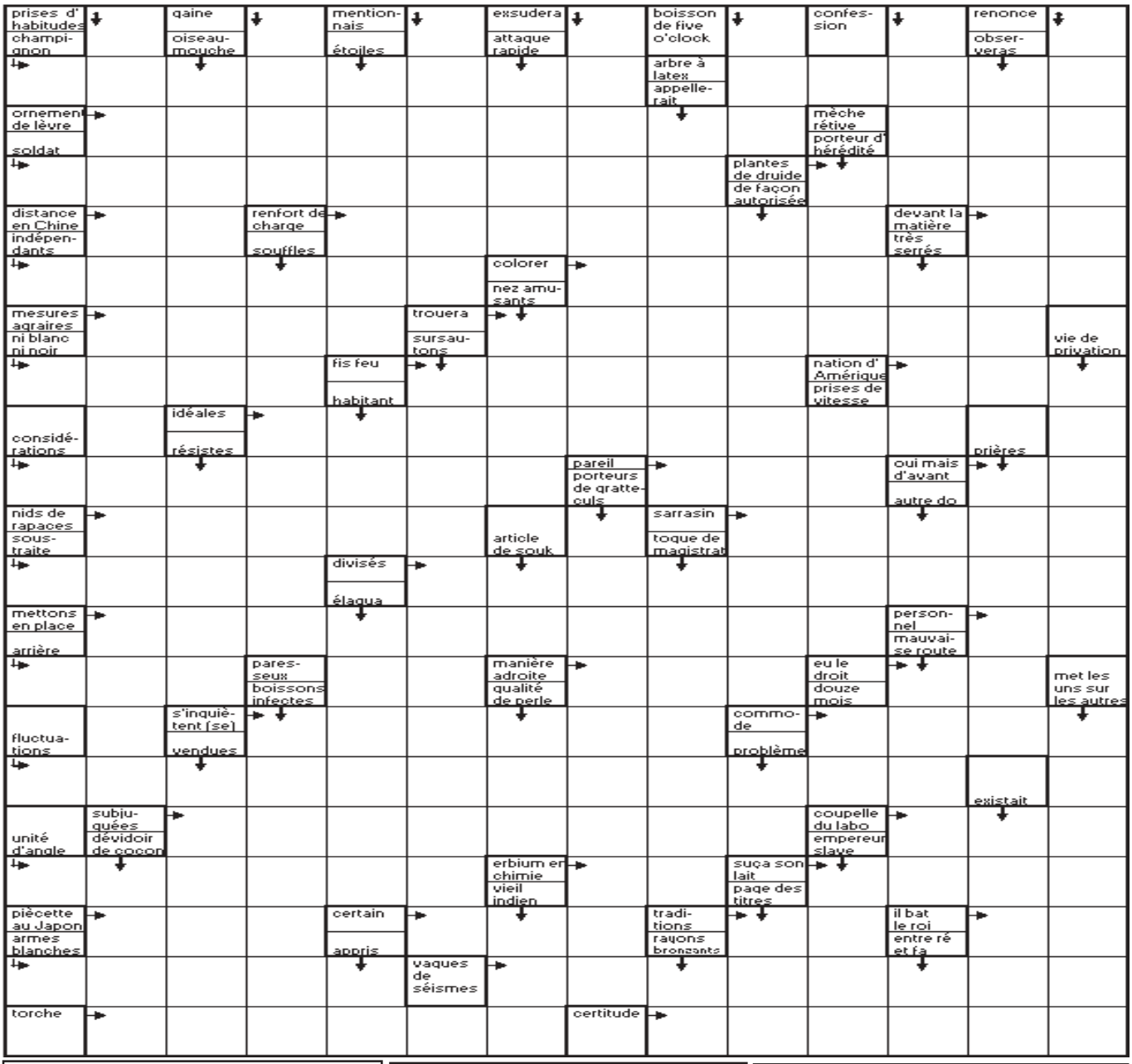
A Vientiane, à l'occasion de la fin du carême bouddhique pour l'année 2007, la soirée du 26 octobre a été marquée par de nombreuses fêtes dans tout l'arrondissement de Chanthabouly. Des jeunes ont confectionné des lampions flottants qu'ils ont par la suite laissés dériver le long du Mékong.



Les vientianais ont laissé dériver sur le Mékong des lampions flottants à l'occasion de la sortie du carême bouddhique (15e jour de la pleine lune du 11e mois du calendrier lao) pour chasser les maux. Ces embarcations sont fabriquées, en particulier par les jeunes, avec des feuilles de bananier et contiennent des bougies, des fleurs, des gâteaux et des billets.



Vendredi dernier, les habitants de Vientiane sont allés voir les fusées de Naga (Bang Fay Pragnanak) à Ban Pakngum (arrondissement de Pakngum), dans la banlieue de Vientiane au bord de la rivière Nam Ngum. Ces fusées sont lancée à l'occasion de la sortie du carême.



Mots fléchés

Solution du N. 461

•	P	•	E	•	P	•	G	•	C	•	E	•	G	
M	A	I	T	R	E	S	A	D	A	N	S	E	R	
•	T	R	A	I	N	E	Z	•	S	O	T	T	E	
P	R	O	T	E	S	T	E	R	A	•	O	I	L	
•	I	N	•	N	E	T	T	E	•	P	U	R	E	
J	O	I	E	•	R	E	T	I	A	I	R	E	•	
•	T	E	M	P	E	R	E	N	T	•	B	E	R	
V	I	S	I	O	N	•	S	E	R	V	I	•	E	
•	S	•	S	I	T	E	•	T	E	R	R	E	S	
I	M	P	E	R	•	R	A	T	•	A	O	U	T	
•	E	R	S	E	S	•	B	E	N	I	N	•	A	
O	S	E	•	A	C	C	U	S	E	•	T	R	I	
•	•	S	A	U	L	E	S	•	S	A	•	A	S	
A	L	E	R	T	E	•	E	S	•	M	A	T	•	
•	E	N	T	E	R	A	•	U	S	I	N	A	S	
P	O	T	E	•	O	R	B	I	T	E	•	T	A	
•	P	A	R	I	S	•	A	S	E	•	V	I	L	
P	A	I	E	M	E	N	T	S	•	R	U	N	E	
•	R	•	S	I	R	O	T	E	R	A	•	E	T	
S	D	N	•	T	A	T	E	•	E	N	T	R	E	
•	S	U	R	E	•	E	S	S	A	I	M	A	S	

Le proverbe de la semaine

¯½²Ø©ê¾¤©ó

®ÒÖé ìÉ´ é¸¾¨¥ñÀê³

Il n'est jamais trop tard pour bien faire

CONFERENCE

« Paul Doumer, gouverneur général de l'Indochine (1897-1902) »

Par monsieur Amaury Lorin de l'Institut d'études politiques de Paris, Centre d'histoire de Sciences Po.

Conférence en français avec traduction simultanée en lao.

Le 31 octobre à 18h30.

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222

UN BRIN D'HUMOUR

Tous les champignons sont comestibles, certains une fois seulement… (Coluche)

MÉDIA

TV5 ASIE



➢Divertissement

« Trente Millions d'amis »
Magazine culte des amis des bêtes, qui valorise les relations homme-animal avec tendresse et humour.
Au sommaire : Ane arrive en ville ! A Orléans, Annick a transformé son jardin en une véritable arche de Noé, où brebis, cailles, cochons d'Inde, chats et chiens côtoient Nana, une ânesse de 5 ans.
Et toujours la rubrique « Adoptez-le » qui propose chaque semaine un chien ou un chat à l'adoption.
Samedi 3 novembre à 17h30.

TV5 ASIE



➢Documentaire

« L'ile nickel »
Documentaire découverte et société
Réalisation : Patrice Desenne.
Sujet : Joyau de la biodiversité marine et terrestre, la Nouvelle-Calédonie abrite des espèces que l'on ne trouve nulle part ailleurs. C'est également l'une des plus grandes réserves mondiales de nickel, source de revenus et d'emplois, mais dont l'extraction et le traitement peuvent avoir des impacts importants sur l'environnement et les habitants.
Dimanche 4 novembre à 15h57.

RADIO

➢ Comme-ci comme-ça
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h (FM1-103.7)
➢ Informations
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)
➢ RFI
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ Informations
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
➢ Informations en lao
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

AGENDA

Cine CLF

Soirée cinéma/piano
Au Centre de langue française, le 1 novembre à 19h30, l'association **Les amis de Georges Méliès** nous présente des spectacles composés de plusieurs films de Georges Méliès (1861-1938) accompagnés par Lawrence Lehérissey, pianiste-improvisateur, et par Marie-Hélène Lehérissey, un présentateur-bonimenteur qui restituent l'atmosphère d'une projection foraine des premières années de ce siècle.



Samedi 3 novembre à 17h45 ***« Les parapluies de Cherbourg »*** de Jacques Demy.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son développement.
Rue Samsenthai (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun- Sam, 9h-12h et 13h-16h.
Entrée : 5 000 kip.
Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la Révolution lao Route N°13 sud, arrondissement Saysettha, Mar - Dim 8h-12h et 13h-16h.
Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong. En face du Ho Phakèo.
Entrée : 5 000 kip.
That Luang
Reliquaire national construit au XVI[é] siècle.
District de Saysettha.
Ouvert 8h-11h30 et 14h-16h.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril

En suivant les conseils de votre entourage, et en vous laissant guider par votre « instinct », vous devriez arriver à améliorer votre situation.

Taureau 21 avril - 21 mai

Un nouvel élément, tout ce qu'il y a de plus important, devrait « croiser votre chemin », vous permettant de faire de nombreux progrès.

Gémeaux 21 mai - 21 juin

Si vous vous sentez d'humeur triste et pessimiste, c'est seulement parce que vous n'avez pas suffisamment confiance en vous. Essayez d'adopter une approche plus positive des choses.

Cancer 22 juin - 22 juillet

Un peu de charme et de dons de persuasion seront des talents non négligeables et qui contribueront à votre succès.

Lion 23 juillet - 22 août

Vous avez une certaine tendance à vous « reposer sur vos lauriers », si qui n'est pas franchement la bonne stratégie à adopter en ce moment.

Vierge 23 août - 22 septembre

Vous risquez de « foncer droit dans le mur » si vous ne pensez qu'à vos propres besoins et si vous négligez trop ceux des autres.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre

Vous devriez avoir le « plein d'énergie » en ce moment, ce qui doit vous permettre d'accomplir de nombreuses choses qui étaient impossibles à réaliser pour vous auparavant.

Balance 23 septembre - 22 octobre

Même si votre situation financière est quelque peu restreinte ces derniers temps, vous avez besoin de faire preuve de plus d'optimisme.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre

Si vous travaillez et faîtes preuve de sérieux, vous n'avez aucune raison d'avoir peur.

Capricorne 21décembre - 19 janvier

Profitez de cette semaine favorable à la communication pour améliorer les rapports avec votre entourage.

Verseau 20 janvier - 18 février

Cette semaine vous devez apprendre à vous remettre en question, de temps en temps, si vous voulez éviter des tensions.

Poisson 19 février - 20 mars

Adoptez une approche plus rationnelle des choses si vous désirez voir des changements s'opérer d'ici peu dans le cadre de votre vie de tous les jours.



